

JHWH, der Erwecker der Gerechtigkeit, verlässt die Armen nicht

תַּחֲרִישׁוּ	אֵלַי	אֵיִם וְלֹא־אִיִּם	יִתְלַיְפוּ	כַּחַת	יָבֹשׁוּ	אָז	יִדְבְּרוּ
HaChäRi' SchU» „machet schweigen“, machet bewalken	ÉLa 'J» zu mir	UŁöÜMi 'M» und „Volksstämme“	JaChäLi 'PhU» „sie machen einwechseln“ sie machen wechseln/hervorschlitzten	Kho 'aCh» „Kraft“	JiGöSchU '» „sie kommen herzu“	Ä 'Š» dann	JöDaBe 'RU» „sie ~stacheln“
חַרְשׁ hi.!.mp	אֵל pk.pp	אֵי mp	חֲלַף hi.ft.3mp	כַּחַת ms	נִשְׁשׁוּ ka.ft.3mp	אָז pk.av	דִּבְרִי pi.ft.3mp

יִתְדוּ לְמִשְׁפַּחַת נִקְרְבָה:

יִתְדוּ	לְמִשְׁפַּחַת	נִקְרְבָה:
JaChDa 'W» vereint	LaMiSchPa 'Th» zu der „Richtung“	NiQRa 'BhaH» „wir wollen nahen“
יִתְדוּ pk.av	לְ + הַ ms pk.pp+pk.at	קִרְבַּת ka.ft.1p.k

מִי הָעִיר	מִמּוֹרָחַת	צָדֵק	יִקְרָאָהּ	לְרִגְלוֹ	יִתֵּן	לְפָנָיו	גּוֹיִם
He 'I 'R» MI» wer,	MiMiSRa 'Ch» vom „Sonnenaufgang“ vom Aufgang	Zä 'DäQ» „Gerechtigkeit“	JiQRaÉ 'HU» „er ruft „ihn“ er liest ihm	LöRaGLO '» zu „Fuß“, seinem	JiTe 'N» „er gibt“	LöPhaNa 'W» zu „Angesichtern“, seinen	GOJi 'M» „Nationen“
מִי pn.?	מִן ms pk.pp	צָדֵק ms.[cs]	קָרָא sf.3ms ka.ft.3ms	לְ רִגְלֵי sf.3ms fs.cs pk.pp	נָתַן ka.ft.3ms	לְ פָנָיו sf.3ms mfp.cs pk.pp	גּוֹיִם mp

וּמַלְכֵי	יִרְדָּה	יִתֵּן	כַּעֲפָר	חֲרָבוֹ	בִּקְשׁוֹ	נִדְּחָה	קִשְׁתּוֹ:
UMöLäKHi 'M» und „Regenten“	Ja 'RD» „er lasse bewalken“	JiTe 'N» „er gibt“	KäÄPha 'R» wie den „Staub“ wie das ~Flatternde Haupt	ChaRBO '» „Schwert“, seines Verwüstendes seines	KöQa 'Sch» wie „Stroh“ wie ~Geschlunzenes	NiDa 'Ph» „zerstobenwerdendes“	QaSchTO '» „Bogen“, seinen
מֶלֶךְ mp pk.cj	רִדְדָה ka.ft.3ms.j	נָתַן ka.ft.3ms	כַּ + הַ ms pk.pp+pk.at	חֲרָבוֹ sf.3ms fs.cs	בִּקְשׁוֹ ms pk.pp	נִדְּחָה ni.pt.ms.[cs]	קִשְׁתּוֹ sf.3ms fs.cs

■ e:Die Gerechtigkeit wird zur Stadt gemacht :JJ1.26b: "Danach wird dir der Name gerufen: Stadt der Gerechtigkeit, angetreute Burgstadt."

יִרְדָּפֶם	יַעֲבֹר	שָׁלוֹם	אֶרֶחַ	בְּרִגְלָיו	לֹא	יָבוֹא:
JiRDöPhe 'M» „er verfolgt „sie“	JaÄBHo 'R» „er geht hinüber“ er jenseitigt	SchäLO 'M» „Frieden“	Ö 'RaCh» „Pfad den“ Pfad	BöRaGLä 'W» in „Füßen“, seinen	Lo '» nicht	JaBHo '» „er kommen wird“ er wird kommen
רִדְפָה sf.3mp ka.ft.3ms	עָבַר ka.ft.3ms	שָׁלוֹם ms	אֶרֶחַ mfs.[cs]	בְּ רִגְלֵי sf.3ms fd.cs pk.pp	לֹא pk.ng, na	בּוֹא ka.ft.3ms

מִי-פָעַל	וַעֲשֵׂה	קָרָא	הַדְּרוֹת	מִרְאֵשׁ	אָנִי	יְהִינָה	רִאשׁוֹן	וְאַתָּה	אַחֲרָיִם
MI» wer,	PhäÄ 'L» „wirkte er“	WöÄSSa 'H» und „tut er“	QoRe '» „Rufender von“ Lesender von	HaDoRO 'T» den „Generationen“ den Rollstatthaben	MeRo '»Sch» von „Hauptschaft“ vom Haupt	ÄNI '» ich	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Ri 'SchO 'N» „Anfänglicher“ ~Hauptiger	WöÄT» und ÄT und samt
מִי pn.?	פָּעַל ka.pe.3ms	וַעֲשֵׂה ka.wpe.3ms pk.cj	קָרָא ka.pt.ms.[cs]na	הַדְּרוֹת mp pk.at	מִן רִאשׁוֹ ms.[cs] pk.pp	אָנִי pn.in.1s	הִיא hi/pi.ft.3ms	רִאשׁוֹן aj.ms	אַחֲרָיו aj.mp

אָנִי-הוּא:

אָנִי	הוּא:
ÄNI» ich	HU '» „er“
אָנִי pn.in.1s	הוּא pn.in.3ms

רָאוּ	אֵיִם	וַיִּירָאוּ	קִצּוֹת	הָאָרֶץ	יִחַדְדוּ	קָרְבוּ	וַיֵּאָתִינוּ:
Ra 'U» sahen sie	„ji 'M» „Küsten“	WöJiRa '»U» und „sie fürchten“ und sie ~Hand-sehen	QöZO 'T» „äußerste Gebiete von“ „Äußerste/Endungen von“	HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“ der ~Ersten-Wohltracht	JäChäRa 'DU» „sie zittern“	QaRöBHu '» „nahten sie“	WajJäÄTajU 'N» und „sie trafen ein“
רָאוּ ka.pe.3p	אֵי mp	יִירָאוּ ka.ft.3mp pk.cj	קִצּוֹת ka.if.[cs]fp.[cs]	הָ אָרֶץ mfs pk.at	חָדַד ka.ft.3mp	קָרְבוּ {ka.pe.3}{pi.!.m}.p	אֵתָּה pgN ka.wft.3mp pk.cj

אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וַיִּעֲזְרוּ וְלֹאֲחָיו יֹאמַר חֲזֹק:

אִישׁ אֶת-	רֵעֵהוּ	וַיִּעֲזְרוּ	וְלֹאֲחָיו	יֹאמַר	חֲזֹק:
ÄT» „Sch“ ÄT „Mann“	Re 'É HU» „Beigeselltem“, seinem	Ja 'So 'RU» „sie helfen“	UŁöÄChi 'W» und zu „Bruder“, seinem	Jo 'Ma 'R» „er spricht“	ChäSa 'Q» „habe Halt“,
אִישׁ pk ms.[cs]	רֵעֵהוּ sf.3ms ms.cs	עֲזָרוּ ka.ft.3mp	לְ אָחִיו sf.3ms ms.cs pk.pp pk.cj	אָמַר ka.ft.3ms	חֲזֹק ka.!.ms

וַיִּתְחַק	חָרַשׁ	אֶת-צִרְף	מִתְלִיךְ	פָּטִישׁ	אֶת-הוֹלֵם	פָּעַם	אָמַר
WajöChäSe 'Q» und „er gab Halt“	ChäRa 'Sch» „Durchwalker“ ~Schweiger	ÄT» ÄT	ZoRe 'Ph» „Schmelzendem“	MaChäLi 'Q» „Glättenmachender vom“ ~Ausgleichmachender vom	PaThi 'Sch» „Schmiedehammer“ Obergewand {ar}	Pa 'ÄM» „Durchpulsten“ Mals	ÖMe 'R» „sprechend“ Sprechender
חֲזֹק pi.wft.3ms pk.cj	חָרַשׁ ms	אֶת pk	צִרְף ka.pt.ms.[cs]	חֲלַק hi.pt.ms.[cs]	פָּטִישׁ ms.[cs]	פָּעַם fs	אָמַר ka.pt.ms.[cs]

לְדַבֵּק טוֹב הוּא וַיִּחַזְקֵהוּ בְּמַסְמְרֵים לֹא יִמוֹט:

לְדַבֵּק	טוֹב	הוּא	וַיִּחַזְקֵהוּ	בְּמַסְמְרֵים	לֹא	יִמוֹט:
LaDä 'BhAQ» zu dem „Hängeglied“	Thö 'Bh» „gut“	HU '» „es“ er	WajöChäSöQe 'HU» und „er gab Halt“, ihm	BhöMaSMöRI 'M» in „Nägeln“	Lo '» nicht	JiMO 'Th» „es wird gleiten gemacht“ er wird ~Jochstange gemacht
לְ + הַ ms pk.pp+pk.at	טוֹב aj/sb.ms	הוּא pn.in.3ms	חֲזֹק pi.wft.3ms pk.cj	בְּ מַסְמְרֵים mp pk.pp	לֹא pk.ng, na	מוֹט ni.ft.3ms

וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	בְּחֶרְתִּיד	זָרַע	אֲבִרְהֵם	אֲהַבִּי:
WöÄTa 'H» und „ÄT du“	JiSSRaÉ 'L» JiSSRaE 'L	ÄBhDI '» „Diener“ meiner	JaÄQo 'Bh» JaÄQo 'Bh	ÄSchä 'R» welchen	BöChäRTi 'Kha» erwählte ich „dich“	ÄBhRaHa 'M» ABhRaHa 'M	ÖHaBhi '» „Liebenden“ meines
וְאַתָּה pn.in.2ms pk.cj	יִשְׂרָאֵל sf.1s ms.cs	יַעֲקֹב na	אֲשֶׁר pk.rl	בְּחֶרְתִּיד ka.pe.1s	זָרַע ms.[cs]	אֲבִרְהֵם na	אֲהַבִּי sf.1s ka.pt.mp.cs

■ ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL

■ ü:Ersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

■ ü:Vaterhaupt des Getümmels, a:~Schwinge des Getümmels

אֲשֶׁר	הַחֲזֹקְתִּיד	מִקְצוֹת	הָאָרֶץ	וּמַאֲצִילָהּ	קִרְאָתִיד	וְאָמַר
ÄSchä 'R» welchem	HäChäSäQTi 'Kha» „haltgeben machte ich“, dir	MiQöZO 'T» von „äußersten Gebieten von“ von Äußersten/Endungen von	HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“ der ~Ur-Wohltracht	UMeÄZiLä 'JHa» und von „Beschattern“ und von ~Beiseitegetanen ihren	QöRa 'Ti 'Kha» rief ich „dich“ las ich dir	WäÖ 'MaR» und „ich sprach“
אֲשֶׁר pk.rl	חֲזֹק sf.2ms hi.pe.1s	מִן קִצּוֹת fp.cs pk.pp	הָ אָרֶץ mfs pk.at	מִן אֲצִילָהּ sf.3fs mp.cs pk.pp pk.cj	קָרָא sf.2ms ka.pe.1s	אָמַר ka.wft.1s pk.cj

לך	עבדי-	אתה	בחרתיך	ולא	מאסתיך:
LöKha' ≠ zu ,dir'	ÄBhDI'» „Diener“ meiner	Ä'TaH≠ „AT du“	BöChaRTI' Kha≠ erwählte ich',dich'	WöLo'°» und nicht	MöÄSTI' Kha≠ verwarf ich',dich'
לך	עבד	אתה	בחר	לא	מאס
sf.2ms pk.pp	sf.1s	pn.in.2ms	ka.pe.1s	pk.ng pk.cj	sf.2ms

אל-	תירא	כי	עמך-	אני	אל-	תשתע	כי-	אני	אלהיך	אמצתיך	אף-
ÄL-» nicht	TIRa'°≠ „du wirst fürchten“	KI'» „denn“	Ä'MöKha≠ mit ,dir'	Ä'NI≠ ich	ÄL-» nicht	TiSchTa'°≠ „du wirst acht haben“	KI-» „denn“	ÄNI'» ich	ÄLoHä'J Kha≠ „ÄLoHI' M“ „deiner“	ÄMaZTI' Kha≠ „festigte ich',dich'“	ÄPh-» „gar noch“
אל	ירא	כי	עם	אני	אל	שתע	כי	אני	אלהים	אמץ	אף
pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs	pk.cj, ms	pk.pp	pn.in.1s	pk.av.ng	ka.ft.2ms	pk.cj, ms	pn.in.1s	sf.2ms mp.cs	sf.2ms pi.pe.1s	ms.[cs], pk.cj

ü:Beediete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

עזרתך	אף-	תמכתך	בימין	צדקי:
ÄSaRTI' Kha≠ half ich',dir'	ÄPh-» „gar noch“	TöMaKhTI' Kha≠ umfing ich',dich'	BIMI' N» in „Rechter“ der	ZiDQI' ≠ „Gerechtigkeit“ meiner
עזר	אף	תמך	ב ימין	צדק
sf.2ms ka.pe.1s	ms.[cs], pk.cj	ka.pe.1s	fs.cs pk.pp	sf.1s ms.cs

הן	ובשו	ויכלמו	כל	הנחרים	בך	יהיו	כאין
He'N» ja	JeBho' SchU≠ „sie schämen sich“ sie schämen	WöjiKa'LöMU'≠ und „sie werden zuschanden“ und sie werden beschändet	Ko' L≠ „alle“	HaNäChäRI' M» die „Entbrennen gemacht“ werdenden“	Ba' Kh≠ „gegen ,dich' in dir“	Ji,HJU'» „sie werden“	KhöÄ' JIN≠ wie keines
הן	בושו	כלם	כל	ה חרה	בך	היה	כ אין
pk.{ij} {ar.cj}	ka.ft.3mp	ni.ft.3mp pk.cj	ms.[cs]	ni.pt.mp pk.at	pk.pp	sf.2. {hb.f} {ar.m} .s	pk.av pk.pp

ויאבדו	אנשי	ריבך:
WöJo'BhöDU'≠ und „sie gehen verloren“	ÄN°Sche'J» „Mannhafte“ des	RIBhä' Kha≠ „Haders ,deines“
אבד	איש	ריב
ka.ft.3mp pk.cj	mp.cs	sf.2ms ms.cs

תבקשם	ולא	תמצאם	אנשי	מצאתך	יהיו	כאין	וכאפס
TöBhaQSche' M≠ „du suchst“ ,sie“	WöLo'°» und nicht	TIMZaÉ' M≠ „du findest“ ,sie“	ÄN°Sche'J» „Mannhafte“ der	MaZuTä' Kha≠ „Zwistigkeit“ ,deiner“	Ji,HJU'» „sie werden“	KhöÄ' JIN≠ wie keines	UKhöÄ' PhäS≠ und wie „Zurandegehendes“ und wie Rand/Zurandesein
בקש	לא	מצא	איש	מצאתך	היה	כ אין	כ אפס
sf.3mp pi.ft.2ms	pk.ng pk.cj	ka.ft.2ms	mp.cs	fs.cs	ka.ft.3mp	pk.av pk.pp	ms pk.pp pk.cj

אנשי	מלחמתך:
ÄN°Sche'J» „Mannhafte“ des	MILChaMTä' Kha≠ „Streites“ ,deines“
איש	מלחמה
mp.cs	sf.2ms fs.cs

כי	אני	יהוה	אלהיך	מחניך	ימינך	האמר	לך	אל-	תירא
KI'≠ „denn“	ÄNI'≠ ich	JaHaWä' H» „JHWH“	ÄLoHä'J Kha≠ „ÄLoHI' M“ ,deiner	MaChaSI' Q» „Halthabenmachender“ der	JöMINä' Kha≠ „Rechten“ ,deiner	HaÖMe' R» der „Sprechende“	LöKha'≠ zu ,dir'	ÄL-» nicht	TIRa'°≠ „du wirst fürchten“
כי	אני	היה	אלהיך	חוק	ימין	ה אמר	לך	אל	ירא
pk.cj, ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	hi.pt.ms.[cs]	sf.2ms fs.cs	ka.pt.ms.[cs]	pk.pp	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs

ü:Er macht werden

ü:Beediete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אני	עזרתך:
ÄNI'» ich	ÄSaRTI' Kha≠ half ich',dir'
אני	עזר
pn.in.1s	sf.2ms ka.pe.1s

אל-	תיראי	תולעת	יעקב	מתי	ישראל	אני	עזרתך	נאם-	יהוה	ונאלך
ÄL-» nicht	TIRö'I'≠ „du fürchte“	TOLa'ÄT» „Wurm/Karnesin“	JaÄQo' Bh» JaÄQo' Bh»	MöTe'≠ „Sterbliche“ des	JiSsRaÉ' L 2 JiSsRaÉ' L 2	ÄNI'» ich	ÄSaRTI' Kha≠ half ich',dir'	NöÜM-» „Treuewort“ des	JaHaWä' H» „JHWH“	WöGoÄLe' Kha≠ und „Erlösender“ ,deiner
אל	ירא	תולעת	יעקב	מתים	ישראל	אני	עזר	נאם	היה	נאל
pk.av.ng	ka.ft.2fs	fs.[cs]	na	mp.cs	na	pn.in.1s	ka.pe.1s	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	sf.2fs ka.pt.ms.cs pk.cj

ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, Ja HS Ferse

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL

ü:Er macht werden

קדוש	ישראל:
QöDO' Sch» „Heiliger“ des	JiSsRaÉ' L 2 JiSsRaÉ' L 2
קדוש	ישראל
aj.ms.cs	na

הנה	שמתיך	למורנ	חרון	חדש	פעל	פיפיות	תדוש	הרים	ותדך
HiNe' H» da	SsaMTI' Kha≠ legte ich',dich'	LöMORA' G≠ zu „Dreschschlitten“ der	ChaRU' Z» „Scheibe“ Münze	ChaDa' Sch≠ „neuem“	Ba' ÄL≠ „Eigner“ des	PI,PhIJÖ' T≠ „Mündermunds“ Mundmünder	TaDU' Sch» „du zerdrischst“	HaRI' M≠ „Berge“ ~die Häupter	WöTaDo' Q≠ und „du zerdünnt“
הנה	שים	ל מורנ	חרון חרון	חדש	בעל	פיפיות	דוש	הר	דקך
pk.ij	sf.2fs ka.pe.1s	ms.cs pk.pp	ms kpp.ms	aj.ms	[na].ms.[cs]	fp	ka.ft.2ms	mp	ka.ft.2ms pk.cj

a:Dreschscheibe, Beschlossenes, Verstümmeltes, Fleißiger

ונבעות	במין	תשים:
UGöBha' O' T≠ und „Hügel“	KaMo' Z» wie das „Gemüll“	TaSSi' M≠ „du legst an“ du legst
נבעה	בנה	שים
fp pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.2m/3f.s

תזרם	ורוח	תשאם	וסערה	תפיץ	אותם	ואתה	תגיל	ביהנה
TiSRe' M≠ „du worfelst“ ,sie“ du ~entfremdest sie	WöRU' aCh» und „Geistwind“	TiSsaÉ' M≠ „er enträgt“ ,sie“ sie trägt/hebt sie	USöÄRa' H≠ und „Sturm“	TaPhi' Z»	OTa' M≠ „OT“ ,sie“ Zeichen ihres	WöÄTa' H≠ und „AT du“	TaGi' L» „du frohlockst“	BaJaHaWä' H≠ in „JHWH“ ü:Er macht werden
זרה	רוח	נשא	סערה	פיץ	אות את	אתה	גיל	היה
sf.3mp ka.ft.2ms	mfcs.[cs] pk.cj	sf.3mp ka.ft.3fs	fs pk.cj	hi.ft.3fs	mfcs.[cs] pk	pn.in.2ms pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	hi/pi.ft.3ms pk.pp

a:Er kämpft/lieidet EL

בקדוש	ישראל	תתהלל:
BiQ°DO' Sch» im „Heiligen“ des	JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaÉ' L	TiTHaLa' L≠ „du prahlst“ für dich du erhellst/~lobst dich
קדוש	ישראל	הלל
aj.ms.cs pk.pp	na	ht.ft.2ms

הַעֲנִיִּים	וְהָאֲבִיּוֹנִים	מִבְקָשִׁים	מִים	וְאֵין	לְשׁוֹנָם	בְּצִמָּא	נִשְׁתָּה	אֲנִי	יְהוָה
HaʿĀNijī 'M» die ‚Gedemütigten* עֲנִי aj.mp pk.at	WöHaʿBhJONI 'M» und die ‚Dürftigen* הָ אֲבִיּוֹנִים mp pk.at pk.cj	MoBhaQSchl 'M» ‚suchende* בִּקְשׁ pi.pt.mp	Ma 'JiM» ‚Wasser* מִים md	WaʿĀ 'JiN» und keines וְאֵין pk.av pk.cj	LöSchONa 'M» ‚Zunge ‚ihre* לְשׁוֹן sf.3mp mfs.cs	BaZaMa '» in dem ‚Durst* בְּצִמָּא ms pk.pp+pk.at	NaScha 'TaH» ‚versickerte sie* נִשְׁתָּה ka.pe.3fs	ĀNI '» ich אֲנִי pn.in.1s	JaHaWä 'H» ‚iJHWH* הִיָּה hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

אֲעֹנֶם	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	אֲעֹזְבֶם:
ĀʿANE 'M» ‚ich antworte ‚ihnen* עֲנֵה sf.3mp ka.ft.1s	ĀLoHe '» ‚des* אֱלֹהִים mp.cs	JiSsRaE 'L» ‚des* יִשְׂרָאֵל na	Lo '» nicht לֹא pk.ng.na	ĀʿASbhe 'M» ‚ich verlasse ‚sie* אֲעֹזְבֶם: sf.3mp ka.ft.1s

אֶפְתָּח	עַל-	שְׂפִימִם	נְהָרוֹת	וּבִתְוֶה	בְּקַעוֹת	מַעֲיֵנוֹת	אֲשִׁים	מִדְבָּר	לְאֵנִים	מִים	וְאֶרֶץ
ĀPhTa 'Ch» ‚ich öffne* פֶּתַח ka.ft.1s	ĀL-» auf עַל pk.pp	SchöPhaJl 'M» ‚Bergkämmen* שְׂפִי mp	NöHaRO 'T» ‚Ströme* נְהָרִים mp	UBhöTO 'Kh» und in ‚Mitte der* וּבִתְוֶה ms.cs pk.pp pk.cj	BöQa 'O 'T» ‚Quellen* בְּקַעוֹת fp	Ma 'JaNO 'T» ‚Augie* מַעֲיֵנוֹת mp	ĀSsl 'M» ‚ich lege* אֲשִׁים ka.ft.1s	MidBa 'R» ‚Wildnis* מִדְבָּר ms	LaʿĀGaM-» zum ‚Teich der* לְאֵנִים ms.cs pk.pp	Ma 'JiM» ‚Wasser* מִים md	WöʿĀ 'RäZ» und ‚Ermland* וְאֶרֶץ mfs.cs pk.cj

צִיָּה	לְמוֹצָאֵי	מִים:
Zija 'H» ‚Verdorrtes {fe}* צִיָּה aj.fs	LöMOZa '» zu ‚Herausgehensorten der* לְמוֹצָאֵי mp.cs pk.pp	Ma 'JiM» ‚Wasser* מִים [na].md

אֶתֶּן	בְּמִדְבָּר	אֶרֶץ	שִׁטָּה	וְהָדָם	וְעֵץ	שְׂמֹן	אֲשִׁים
ĀTe 'N» ‚ich gebe* נָתַן ka.ft.1s	BaMidBa 'R» in der ‚Wildnis בְּמִדְבָּר ms pk.pp+pk.at	Ā 'RäS» ‚Zeder* אֶרֶץ ms	SchiTha 'H» ‚Akazie* שִׁטָּה fs	WaHaDa 'S» und ‚Myrte* וְהָדָם ms pk.cj	WöE 'Z» und ‚Bäumigen* וְעֵץ ms.cs pk.cj	Scha 'MāN» ‚Öls שְׂמֹן mfs	ĀSsl 'M» ‚ich lege an אֲשִׁים ka.ft.1s

1 rückw.: Block-wärts

בְּעֶרְבָה	בְּרוֹשׁ	תְּדַהֵר	וּתְאֲשׁוּר	יִתְדוּ:
BaʿARaBha 'H» in der ‚Steppe* בְּעֶרְבָה fs pk.pp+pk.at	BöRO 'Sch» ‚Schbäumiges* בְּרוֹשׁ ms	TiDHa 'R» ‚Esche* תְּדַהֵר ms	UTöʿASchu 'R» und ‚Zypresse* וּתְאֲשׁוּר ms pk.cj	JaChDa 'W» vereint יִתְדוּ pk.av

לְמַעַן	יִרְאוּ	וְיִדְעוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיִשְׁכִּילוּ	יִתְדוּ	כִּי	יִדְ-	יְהוָה	עֲשֵׂתָה	זֹאת
LöMa 'ÄN» damit לְמַעַן pk.pp/cj	JiR 'U» ‚sie sehen* יִרְאוּ ka.ft.3mp	WöJeDö 'U» und ‚sie erkennen* וְיִדְעוּ ka.ft.3mp pk.cj	WöJaSsl 'MU» und ‚sie legen* וְיִשְׁמְעוּ ka.ft.3mp pk.cj	WöJaSski 'LU» und ‚sie machen erklugen* וְיִשְׁכִּילוּ hi.ft.3mp pk.cj	JaChDa 'W» vereint יִתְדוּ pk.av	Kl '» ‚dass* כִּי pk.cj, ms	JaD-» ‚Hand des* יִדְ- mfs.cs	JaHaWä 'H» ‚iJHWH* יְהוָה hi/pi.ft.3ms	Ā 'SsTaH» ‚tat sie* עֲשֵׂתָה ka.pe.3fs	So '» ‚dies* זֹאת aj.fs

1 a:Er kämpft/liedet EL

וּקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּרָאָה:
UQöDO 'Sch» und ‚Heiliger des* וּקְדוֹשׁ aj.ms.cs pk.cj	JiSsRaE 'L» ‚es* יִשְׂרָאֵל na	BöRaʿĀ 'H» ‚erschuf er* בְּרָאָה: sf.3fs ka.pe.3ms

Die Wichtigkeit JaʿAQö 'Bhs

קָרְבוֹ	רִיבְכֶם	יֹאמֶר	יְהוָה	תְּגִישׁוּ	עֲצֻמוֹתֵיכֶם	יֹאמֶר	מֶלֶךְ	יַעֲקֹב:
QaRöBhU '» ‚näherst euch* קָרְבוֹ {ka.pe.3}{pi.!.m}.p	RI,BhöKhä 'M» ‚Hader* רִיבְכֶם sf.2mp ms.cs	Jo 'Ma 'R» ‚er spricht* יֹאמֶר ka.ft.3ms	JaHaWä 'H» ‚iJHWH* יְהוָה hi/pi.ft.3ms	HaGi 'SchU» ‚bringet herzu* תְּגִישׁוּ hi.!.mp	ĀZuMO,Tel'Khä 'M» ‚Überstärkungen* עֲצֻמוֹתֵיכֶם sf.2mp fp.cs	Jo 'Ma 'R» ‚er spricht* יֹאמֶר ka.ft.3ms	Mä 'LäKh» ‚Regent des* מֶלֶךְ [na].ms.cs	JaʿAQö 'Bh» ü:Fersehaltender יַעֲקֹב na

1 a:Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse

הִזְכִּירוּ	וְנִשְׁמְעוּ	וְנִגְדְּרוּ	לָנוּ	אֶת	אֲשֶׁר	תִּקְרִינָה	הִרְאִשְׁנוֹתוֹ	מָה	הִנֵּה
HaGi 'DU» ‚machet berichten* הִזְכִּירוּ hi.!.mp	WöNaSsl 'MaH» und ‚wir wollen legen* וְנִשְׁמְעוּ ka.ft.1p.k pk.cj	WöJaGi 'DU» und ‚sie machen berichten* וְנִגְדְּרוּ hi.ft.3mp pk.cj	La 'NU» zu uns לָנוּ sf.1p pk.pp	ĀSchä 'R» welchen אֶת pk	ĀSchä 'R» welchen אֲשֶׁר pk.rl	TiORä 'JNaH» ‚sie begegnen werden* תִּקְרִינָה ka.ft.3fp	HaRi 'SchoNO 'T» die ‚Anfänglichen* הִרְאִשְׁנוֹתוֹ aj.fp pk.at	Ma 'H» was, מָה pn.?	He 'NaH» ‚sie* הִנֵּה pk, pn.in.3fp

הִזְכִּירוּ	וְנִשְׁמְעוּ	וְנִגְדְּרוּ	לָנוּ	אֶת	אֲשֶׁר	תִּקְרִינָה	הִרְאִשְׁנוֹתוֹ	מָה	הִנֵּה
HaGi 'DU» ‚machet berichten* הִזְכִּירוּ hi.!.mp	WöNaSsl 'MaH» und ‚wir wollen legen* וְנִשְׁמְעוּ ka.ft.1p.k pk.cj	WöJaGi 'DU» und ‚sie machen berichten* וְנִגְדְּרוּ hi.ft.3mp pk.cj	La 'NU» zu uns לָנוּ sf.1p pk.pp	ĀSchä 'R» welchen אֶת pk	ĀSchä 'R» welchen אֲשֶׁר pk.rl	TiORä 'JNaH» ‚sie begegnen werden* תִּקְרִינָה ka.ft.3fp	HaRi 'SchoNO 'T» die ‚Anfänglichen* הִרְאִשְׁנוֹתוֹ aj.fp pk.at	Ma 'H» was, מָה pn.?	He 'NaH» ‚sie* הִנֵּה pk, pn.in.3fp

הִזְכִּירוּ	הִתְאִתִּינוּ	לְאַחֲזֹר	וְנִגְדְּרוּ	כִּי	אֱלֹהִים	אֲתָם	אֶחָד	תִּשְׁבִּיבוּ
HaGi 'DU» ‚machet berichten* הִזְכִּירוּ hi.!.mp	HaÖTiJO 'T» die ‚Eintreffenden* הִתְאִתִּינוּ ka.pt.fp.cs pk.at	LöʿChO 'R» zu ‚hinterem* לְאַחֲזֹר ms pk.pp	WöNe,DöʿĀ 'H» und ‚wir wollen erkennen* וְנִגְדְּרוּ ka.ft.1p.k pk.cj	Kl '» ‚dass* כִּי pk.cj, ms	ĀLoHi 'M» ‚ÄLOHi 'M* ü:Beeidete {pl} 1	ĀTä 'M» ‚AT ihr* אֲתָם pn.in.2mp	ĀPh-» ‚gar noch* אֶחָד ms.cs pk.cj	TeThi 'BhU» ‚ihr macht wohl tun* תִּשְׁבִּיבוּ hi.ft.2mp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

וְתִרְעוּ	וְנִשְׁתַּעֲה	{וְנִרָא}	[וְנִרָא]	יִתְדוּ:
WöTaRe 'U» und ‚ihr macht Böses tun* וְתִרְעוּ hi.ft.2mp pk.cj	WöNiSchTa 'ĀH» und ‚wir wollen acht haben* וְנִשְׁתַּעֲה ka.ft.1p.k pk.cj	WöNiRa '» und ‚wir werden fürchten* {וְנִרָא} ka.ft.1p.KT pk.cj	[WöNiRä 'H]» [und ‚wir werden sehen*] [וְנִרָא] ka.ft.1p.QR pk.cj	JaChDa 'W» vereint יִתְדוּ pk.av

